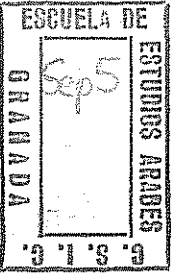


ELOISA LLAVERO RUIZ

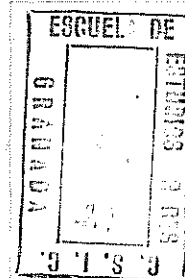


EL CADI SĀ'ID DE TOLEDO.  
PRIMER HISTORIADOR DE LA FILOSOFIA Y DE LAS CIENCIAS  
EN EL MUNDO ARABE.

*Separata de ANALES TOLEDANOS*

*Vol. XXIV, págs. 7 - 29*

TOLEDO, 1987



Para la Escuela

Eloisa

EL CADI ŠĀ'ID DE TOLEDO. PRIMER HISTORIADOR  
DE LA FILOSOFIA Y DE LAS CIENCIAS  
EN EL MUNDO ARABE

*Eloisa Llaveró Ruiz*

El trabajo que hoy se publica es un extracto del que se realizó, con un título similar en 1982, gracias a una beca de investigación del Instituto Hispano-Arabe de Cultura, de Madrid. El objetivo de aquel trabajo era recopilar la mayor cantidad posible de informaciones sobre el cadí Šā'id, para poder elaborar, a partir de las mismas y de las *Ṭabaqāt al-umam*, un amplio y homogéneo estudio sobre la vida y las obras de Šā'id, con especial detenimiento en las ya mencionadas *Ṭabaqāt al-umam*, que es la única que se nos ha conservado.

Las circunstancias no han permitido que este estudio vea la luz tal y como fue concebido. Por este motivo, he recogido aquí las informaciones que, desde mi punto de vista, constituyen una novedad, como, por ejemplo, la clasificación de las ciencias en las *Ṭabaqāt* y el análisis y estudio detallado de sus fuentes. Todo ello, precedido de una amplia biografía de nuestro autor.

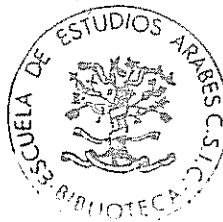
He prescindido de algunas notas, a la hora de justificar todas las informaciones que aquí se ofrecen, sobre todo en el apartado de las obras, ya que hubieran hecho muy pesado este artículo. Y, además, porque todo ello puede ser comprobado en la amplia bibliografía que se ofrece en la nota I, donde se recogen todas las obras que he podido encontrar en las que se ofrece alguna noticia de Šā'id.

VIDA

Abū-l-Qāsim Šā'id b. Aḥmad b. 'Abd al-Raḥmān b. Muḥammad b. Šā'id b. Wāṭiq b. 'Uṭmān al-Taglibī, al-Andalusī, al-Qurṭubī, al-Ṭulayṭulī, al-Mālaqī, al-Ḍayyānī, ha sido conocido, a través de los tiempos y por los diferentes autores, bajo muy diversos nombres, entre los que podemos destacar Ibn Šā'id al-Andalusī y el cadí Šā'id de Toledo<sup>1</sup>.

1. Cf. su biografía en: *Textos árabes: IBN BAŠKUWĀL: Kitāb al-šila*, Ed. Izzat al-Attar, Cairo 1955, n.º 539 (ésta es la única biografía de interés sobre Šā'id, a

R/4634



Su familia era originaria de Córdoba, aunque se había desplazado a Almería en la época de la *Fitna*, a causa de los disturbios existentes en la capital del califato. Fue en Almería donde nació Šā'id, el año 420/1029. Desgraciadamente, no hay noticias sobre su niñez y juventud, por lo que desconocemos a qué edad comenzó sus estudios y los lugares que visitó para tal fin. Parece que ya en su adolescencia, preocupado por la búsqueda de la ciencia, se dedicó a recorrer al-Andalus —sabemos que estuvo en Córdoba, pues él mismo confiesa en sus *Ṭabaqāt al-umam*<sup>3</sup> haber visitado su mezquita aljama—. En estos primeros tiempos se dedicó a estudiar el *ḥadīṭ* y el *fiqh*, aficiones que debía haber heredado de sus antepasados,

pesar de no mencionar sus obras, y la que sirve de base a la mayoría de las que se citan a continuación); BUSTĀNĪ, F. E.: *Dā' irat al-ma'ārif*, Beirut 1956, pág. 280; AL-DABBĪ: *Kitāb bugya al-multamīs fī ta'rīj ri'yāl ahl al-Andalus*, Ed. F. Codera y J. Ribera (tomo III de la B.A.H.), Leiden 1964 (reimpresión de la ed. de Madrid 1885), n.º 852; HAY'Ū JALĪFA e ISMĀ'IL BAŠA: *Kašf al-zunūn wa-iḍāḥ al-maknūn wa-hadiya al-arifin*, Bagdad y Estambul, 6 vols., vol. I, págs. 420, 610; vol. II, págs. 1083, 1096 y vol. V, pág. 421; KAḤḤĀLA: *Mu'jam al-mu'allifin*, Damasco 1957-61, 15 vols., vol. IV, pág. 317; AL-MAQQARĪ: *Nafḥ al-ṭibb*, Cairo 1949, 10 vols., vol. II, pág. 649; vol. III, pág. 182; SARKIS, Y.: *Mu'jam al-maḥba'at*, Cairo 1938, pág. 1182; y ZIRIKLĪ: *al-A'lām*, Beirut 1969, 13 vols., vol. III, pág. 271.

**Bibliografía:** BLACHÈRE, R.: *Livre des Categories des Nations*. Trad. avec notes et indices, précédée d'une introduction par... Paris 1935, págs. 6-25; el mismo, *al-Ṭulayṭulī*, E. P., IV, 874-875; BROCKELMANN, C.: *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Leiden-Brill, 2.ª ed., 2 vols. (1943-49), 3 vols. de Suplemento (1937-42), I, 343; Suppl. I, 585; CASIRI, M.: *Bibliotheca arabico-hispana escualensis*, Madrid 1960-70, 2 vols., vol. II, pág. 142; CASTILLO CASTILLO, C.: *Sā'id de Toledo y su obra Ṭabaqāt al-umam*. Comunicación presentada en el "Simposio Toledo Hispano-Arabe", celebrado en Toledo del 6-8 de mayo de 1982 (en prensa); CHEIKHO (ed.): *Ṭabaqāt al-umam*, Beirut 1912, Introducción árabe y francesa; GAYANGOS, P. de: *The History of the Mohammedan dynasties in Spain, extracted from de Nafḥu-ṭ-ṭib min ... al-Maqqari*, London 1840, 2 vols., vol. I, pág. 194 y Apéndice C; GONZÁLEZ PALENCIA, A.: *Historia de la Literatura árabe-española*, Col. Labor, n.º 164-165, Barcelona-Madrid-Buenos Aires-Río de Janeiro 1928<sup>1</sup>, 1945<sup>2</sup>, n.º 76 y pág. 172; el mismo, *Ta'rīj al-fikr al-andalusī*. Ed. y trad. árabe por H. Mu'nis, Cairo 1955, págs. 237, 239-240; KHAN, M. S.: *Qaḍi Šā'id's account of medieval arab astronomy*, "Islamic Culture" (July 1980), 153-62; MIELI, A.: *Panorama general de la historia de la ciencia, II: El mundo Islámico y el Occidente medieval cristiano*, Buenos Aires-México 1952, págs. 138-140; el mismo, *La science arabe et son rôle dans l'évolution scientifique mondiale*. Reimp. ... par A. Mazahéri, Leiden 1966, págs. 186-87; PLESSNER, M.: *Der astronom und Historiker Ibi Šā'id al-Andalusī und seine Geschichte der Wissenschaften*, "Rivista degli Studi Orientali", XXXI (1956), 235-57; PONS BOIGUES, F.: *Ensayo biobibliográfico sobre los historiadores y geógrafos árabe-españoles*, Madrid 1898, n.º 106; SARTON, G.: *Introduction to the History of Science*, Baltimore, 3 vols. en 5 tomos, t. I, 776-77; SOUFI, Kh.: *Los fales, Córdoba 1968*, págs. 192-94; STEINSCHNEIDER, M.: *Al-Farabi (Alpharabius)*, Amsterdam 1966, págs. 141-46; SUTER, H.: *Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre werke*, Netherland 1981, n.º 244; VERNET, J.: *La cultura hispano-árabe en Oriente y Occidente*, Ed. Ariel, Barcelona 1978, pág. 28; el mismo, *Literatura árabe*, Ed. Labor, Nueva Col. Labor, n.º 25, Barcelona 1972<sup>3</sup>, pág. 134.

En notas sucesivas al citar las *Ṭabaqāt*, aparecerá siempre la página de la traducción francesa al lado de la edición árabe del modo siguiente: texto árabe/traducción francesa.

2. Véase *Ṭabaqāt*, 80/145, en la biografía de Muḥammad b. Tamlij.

pues su abuelo, Abū-l-Muḥarrif 'Abd al-Raḥmān, había sido un ilustre alfaquí y cadí de Medina Sidonia, cargo que abandonó seguramente, para consagrarse a los estudios<sup>3</sup>. Asimismo, su padre, Abū-l-Walid Aḥmad, ocupó el cadiazgo de Toledo, desde su nombramiento por al-Ma'mūn Ibn Dī-l-Nūn (435/1043-44 - 467/1075)<sup>4</sup> hasta su muerte, ocurrida en 449/1057<sup>5</sup>.

Debió de ser entre 435/1043-44 y 438/1046-47 cuando Šā'id se estableció en Toledo, que en esa época se va a convertir en un centro cultural y artístico de primer orden. Ambas fechas nos las proporciona el mismo Šā'id: la primera en la biografía de Ibn al-Bagūniš<sup>6</sup>, a quien declara haber encontrado en Toledo en los inicios del gobierno de al-Ma'mūn. La segunda fecha aparece en la biografía de su maestro Ibn al-Waqqāšī, del que dice nuestro autor: «Lo encontré en Toledo el año 438»<sup>7</sup>. Sin poder afirmar cuál de las dos fechas mencionadas sería la válida, sí podemos decir que Šā'id acababa de llegar a la ciudad, pues no se encuentra, en las *Ṭabaqāt*, ninguna referencia, anterior a ésta, que ligue la persona de Šā'id a la mencionada ciudad.

Contamos, además, con otro testimonio que vendría a reforzar lo expuesto. Se trata del ofrecido por el judío Ishāq Isrā'īlī<sup>8</sup>, quien nos dice que fue aproximadamente, en el 432/1040-41 cuando Šā'id y sus compañeros, que vivían en la ciudad de Toledo, comenzaron sus investigaciones.

Es a partir de esta fecha cuando se van concretando las informaciones sobre su vida y actividades, muchas de las cuales nos las da el propio autor en su libro, al hablarnos de sus maestros, entre los que se encuentran:

I. Ibn al-Waqqāšī, bajo cuyo nombre se conoce a Abū-l-Walid Hišām b. Aḥmad b. Hišām b. Jālid al-Kinānī<sup>9</sup>. Era originario de Toledo y natural de una aldea llamada Waqqāš por los árabes, siendo conocida entre los cristianos por Huecas<sup>10</sup>. Nació en 408/1017-18 y llegó a dominar todas

3. Cf. AL-DABBĪ: *Bugya*, n.º 980; IBN AL-FARADĪ: *Ta'rīj al-'ulamā' wa-l-ruwāt li-l-'ilm bi-l-Andalus*, Cairo 1954, 2 vols., n.º 808.

4. Cf. LEVI-PROVENÇAL: *al-Ma'mūn*, E. P., III, 237-238, donde por error, se da el inicio de su gobierno en 429/1037.

5. Cf. IBN BAŠKUWĀL: *Šila*, n.º 117; AL-DABBĪ: *Bugya*, n.º 431; IBN AL-FARADĪ: *Ta'rīj*, n.º 112 (a pesar de la escasa información que dan estas dos últimas biografías, creo que se trata de nuestro personaje).

6. Cf. *infra*, pág. 28, B-11, de este trabajo.

7. Cf. *Ṭabaqāt*, 74/137. Esta información es confirmada por MIELI (*Panorama general*, pág. 138 y *La science arabe*, pág. 185) quien creo también la tomó de Šā'id, ya que no aparece en ninguna otra de las biografías de éste.

8. Cf. *infra*, pág. 13 de este trabajo.

9. Cf. *Ṭabaqāt*, 74/136; y también: BROCKELMANN: *GAL*, I, 384, *Suppl.*, I, 662; AL-DABBĪ: *Bugya*, n.º 1426; MORATA, N.: *Sobre el Alhuatari de la Crónica General*, "La Ciudad de Dios", CLIII (1941), págs. 356-76; PONS BOIGUES: *Ensayo biobibliográfico*, n.º 127; SUTER: *Die mathematiker*, n.º 257. Nótese que Šā'id es el único que coloca el *Ibn* ante la *nisba*.

10. Cf. MENÉDEZ PIDAL, R.: *La España del Cid*, tomos VI y VII de la *Obras completas* de R. Menéndez Pidal, Espasa-Calpe, Madrid 1969, vol. I, pág. 466 (hasta

las ramas del conocimiento. De él dice Šā'id<sup>11</sup>: «Permanecí con él mucho tiempo para estudiar y aprender. Encontré en él un pozo de ciencia y una mina de nobleza ... Aún vivía en nuestro tiempo y debía andar por los 50 años...». Ibn al-Waqqāšī murió en Denia, a sus 81 años, en 489/1096.

II. Abū Ishāq Ibrāhīm b. Lubb (Lope) b. Idrīs al-Tuḡībī, conocido por al-Quwaydis<sup>12</sup>, era originario de Calatayud aunque se había establecido en Toledo, donde realizó sus estudios, destacando en aritmética, geometría y repartos sucesorios, materia que enseñó durante largo tiempo; conocía además la astronomía. «Con él, continúa diciendo Šā'id, estudié muchas de estas ciencias. Conocía además, y con gran perfección, la lengua árabe, la cual había enseñado largo tiempo en Toledo. Murió, Dios tenga misericordia de él, la madrugada del 27 de *raġab* del año 454/7 de agosto de 1062, a los 45 años».

Antes de continuar con el relato de los maestros de Šā'id, y sobre todo porque tiene relación con la biografía anterior, vamos a hablar de Ibn Domingo, del que también se dice, erróneamente, que era maestro de Šā'id, quien le dedica, en sus *Ṭabaqāt*, la siguiente biografía<sup>13</sup>:

«Abū Ya'far Aḥmad b. Jamīs b. 'Āmir b. Domingo<sup>14</sup>, era de Toledo y cultivó la geometría, la astronomía y la medicina; conocía también las ciencias literarias y sabía muchas poesías de memoria. Pertenecía a la generación del cadí Abū-l-Walīd Hišām b. Aḥmad b. Hišām».

Tras consultar las obras que, de alguna manera, hablan de Šā'id para saber cuál era el origen de esta noticia, encontré que la misma sólo aparece en Millás Vallicrosa<sup>15</sup> y los que, seguramente, copiaron de él. El texto dado por Millás es: «Otro notable maestro —que nos interesa particularmente porque lo fue de Ibn Šā'id— es Abū Ya'far b. Jamīs b. 'Āmir b. Domingo, quien poseía una cultura enciclopédica. De su ciudad natal, Calatayud, pasó a Toledo, donde enseñó durante largo tiempo Aritmética, Geometría y Partición de herencias. "Era muy perspicuo —sigue diciendo Ibn Šā'id— en la ciencia de las esferas y los movimientos de los astros, y de él aprendí mucho en esta ciencia"».

el final del capítulo habla de nuestro al-Waqqāšī, pero no se incluye, esta referencia, en la nota anterior por la inseguridad de algunas de las noticias); YĀQŪT AL-RŪMĪ: *Mu'jam al-buldān*, Beirut 1957, 5 vols., vol. V, pág. 381, s.v. *Waqqāš* (también habla ahí de al-Waqqāšī).

11. Textos tomado de las variantes y complementos que da el P. Cheikho en la pág. 116, líneas 7-10, de las *Ṭabaqāt al-umam*.

12. Cf. *Ṭabaqāt*, 74/138.

13. Cf. *Ṭabaqāt*, 74/137 y 85/152.

14. Corrijo el texto de Šā'id a partir de Ibn Abī Uṣaybi'a (*'Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, Ed. A. Müller, Cairo 1882, 2 vols., vol. II, pág. 41, donde aparece Dumīy) e Ibn al-Abbār [*Takmila-t-Essila d'Ibn El-Abbār*. Tome I (completant les deux volumens edités par F. Codera) par A. Abel et M. Ben Cheneb, Alger 1920, n.º 57, donde aparece Duminîy].

15. Cf. *Estudios sobre Azarquiel*, C.S.I.C., Madrid-Granada 1943-1950, pág. 31, y *Estudios sobre historia de la ciencia española*, C.S.I.C., Barcelona, 1949, págs. 30-31.

Si confrontamos el texto de Millás con las dos biografías dadas por Šā'id, para Ibn Domingo y al-Quwaydis respectivamente, apreciamos que ha habido una confusión, atribuyéndose al primero, Ibn Domingo, parte de la biografía del segundo.

Creo que todo se debe a una mala interpretación del texto de Šā'id, habiendo tomado el nombre de al-Quwaydis en la secuencia del anterior. Es decir, que Ibn Domingo perteneca a la generación del cadí Abū-l-Walīd y a la de Abū Ishāq al-Quwaydis, tal vez influido por el hecho de aparecer la *kunya* de éste en genitivo. De cualquier modo, considero que el texto es lo suficientemente claro para poder afirmar que Ibn Domingo no fue maestro de Šā'id y que, desde luego, éste no hace en sus *Ṭabaqāt* ninguna alusión al respecto.

III. Abū Muḥammad 'Alī b. Aḥmad b. Šā'id Ibn. Ḥazm<sup>16</sup>. Su familia era originaria de Munt Lišam<sup>17</sup>, aunque residía en Córdoba, donde nació el 384/994. No sabemos dónde ni qué materias estudió con él Šā'id, pues aunque hay autores que nos confirman esta relación, ninguno nos da informaciones al respecto; el propio Šā'id sólo nos habla de que entre ambos existió una relación escrita, nunca personal. No obstante, Šā'id conocía bien las actividades y obras de Abenhazam, en especial estas últimas, que alcanzaban los 400 volúmenes con un total de, aproximadamente, 80.000 páginas, y que versaban sobre jurisprudencia, *ḥadīth*, religión, genealogías y otras ciencias —según le había informado Abū Rāfi' al-Faḍl Ibn Ḥazm, hijo del gran polígrafo y enciclopedista<sup>18</sup>—.

Abenhazam, tras una vida llena de inquietudes, pues había sido testigo activo del desmembramiento del califato y la aparición de las taifas, tuvo que retirarse a la que había sido cuna de su familia —Montija, en tierras onubenses—, sin más compañía que la de sus hijos y la de un pequeño número de fieles discípulos. Allí continuó trabajando hasta que murió en 456/1064.

IV. Abū Muḥammad al-Qāsim b. al-Faḥḥ<sup>19</sup> (388/998-451/1059), célebre por sus conocimientos del Corán, *ḥadīth* y *fiqh*, materias que debió enseñar a Šā'id, quien no hace referencia a este autor en su libro.

16. Debido a la gran fama de este personaje, me limito a dar las noticias más relevantes según Šā'id (*Ṭabaqāt*, 75/139-77/141). Otras fuentes para su estudio son: ASÍN PALACIOS, M.: *Abenhazam de Córdoba y su historia crítica de las ideas religiosas*, Madrid 1927-32, 5 vols.; AL-DABBĪ: *Bugya*, n.º 1204; ARNÁLDEZ: *Ibn Ḥazm*, E. Iº, III, 814-22; IBN BAŠKUWĀL; *Šīla*, n.º 891.

17. Es la actual Montija, en la provincia de Huelva. Cf. IBN ḤAZM: *El collar de la paloma. Tratado sobre el amor y los amantes*, Alianza Ed., Madrid 1979<sup>4</sup>, pág. 30.

18. Cf. *Ṭabaqāt*, 76/141, e *infra*, pág. 27, B-6, de este trabajo.

19. Erróneamente nombrado por Ibn Baškuwāl (n.º 539) como al-Faḥḥ b. al-Qāsim. Véase su biografía bajo el n.º 1017, donde se dan algunas informaciones tomadas de Šā'id. No he podido comprobar de dónde proceden las mismas, ya que este autor no es mencionado en las *Ṭabaqāt*.

Además de los personajes mencionados, tenemos noticia de que nuestro autor tuvo otros maestros, aunque no se conocen sus nombres. Es posible que entre ellos se encontrase algún judío, con los que estaba en muy buenas relaciones y por los que tenía gran simpatía, como lo demuestra el hecho de haberles dedicado el último capítulo de su libro. El mismo nos dice que convivió con Abū-l-Faḍl Ḥasdāy b. Yūsuf b. Ḥasdāy<sup>20</sup>, nieto —según parece— del famoso Ḥasdāy b. Šaprūt<sup>21</sup>, médico de 'Abd al-Raḥmān III (300/912-13 - 350/961) y al-Ḥakam II (350/961-366/976-77) y que había realizado una magnífica labor en pro de la ciencia.

Habiendo adquirido Šā'id una buena formación en las distintas ramas del saber y, al parecer, gracias también a la protección de su maestro Ibn al-Waḥḥāšī, fue admitido en la corte de al-Ma'mūn, quien le nombró cadí de Toledo, llegando a ser uno de los mejores juriconsultos de esta ciudad. Suponemos que tal nombramiento debió tener lugar en 460/1067, tras la destitución de Abū Zayd Ibn al-Ḥaššā<sup>22</sup>; éste había ocupado dicho cargo desde el año 450/1057, tras suceder en el mismo al padre de Šā'id, muerto en *ramaḍān* de 449/1057.

Disponemos de pocas informaciones referentes a la actividad jurídica de Šā'id, no sabiendo tampoco si perteneció a alguna escuela jurídica. El único testimonio, en este sentido, nos viene dado por P. de Gayangos, quien nos dice que era *mālikī*<sup>23</sup>, tal vez llevado por la gran difusión que esta doctrina tuvo en al-Andalus, aunque no aparece mencionado en el repertorio de juristas *mālikīes* del cadí 'Iyāḍ<sup>24</sup>.

Los únicos datos concretos sobre su actuación jurídica resaltan el gran esmero con que trataba todos sus asuntos, no habiendo ninguna otra persona más apta que Šā'id en el conocimiento del Derecho civil. Por Ibn Baškuwāl<sup>25</sup> sabemos que en los juicios relacionados con derechos y reivindicaciones legales, y sus obligaciones correspondientes, aceptaba el testimonio de una sola persona siempre que ésta hubiera hecho juramento; admitía también los testimonios escritos. Esta pauta se mantuvo a lo largo de toda su carrera como juez, cargo que desempeñó hasta su muerte.

Otra de las actividades de Šā'id se desarrolló en el campo de la astronomía, en el que debemos destacar su gran labor como mecenas del grupo de astrónomos de Toledo y la importante participación que tuvo en todas

20. Cf. *infra*, pág. 27, B-7, de este trabajo.

21. Cf. *The Jewish Encyclopedia*, New York-London 1905-16, 12 vols., vol. VI, págs. 248-49; PERLMANN: *Ḥasdāy b. Šaprūt*, E. F., III, 266; VALLE RODRÍGUEZ, C. del: *La Escuela Hebrea de Córdoba*, Madrid 1981, 59-85. Šā'id sólo nos habla de él como médico de los califas 'Abd al-Raḥmān III y al-Ḥakam II, y con el nombre de Ḥasdāy b. Ishāq, cf. *Ṭabaqāt*, 88/158.

22. Cf. *infra*, pág. 26, B-1, de este trabajo.

23. Cf. *The History of the Mohammedan dynasties*, Apéndice C, XXXIX-XL.

24. Sobre este autor véase TALBI: *'Iyāḍ b. Mūsā*, E. F., IV, 302-303.

25. Cf. IBN BAŠKUWĀL: *Šīla*, n.º 539.

sus investigaciones. La mejor descripción de estas actividades se encuentra, precisamente, en una fuente judaica, lo que viene a confirmar las buenas relaciones que Šā'id debió tener con los judíos, para gozar de tanta fama entre ellos. Se trata del resumen de la historia de la astronomía, entre los judíos, que nos da Ishāq Isrā'īlī —el Joven—<sup>26</sup> en su *Yēsod 'Olam* (libro IV, cap. 7) cuyos fragmentos más significativos se reproducen a continuación<sup>27</sup>:

«Y ahora sabemos que, cerca del siglo VI del 4.º milenio desde el nacimiento de Adán —aproximadamente 210 d.C.— los sabios judíos, que vivían en las tierras de Islam, se dedicaban, bajo la protección del rey que en aquella época amaba la ciencia y le dedicaba atención, a una constante observación de los movimientos de los cuerpos celestes. De esta forma, se les revelaban y volvían claros muchos de los principios de esta ciencia y sus "señales"; ellos experimentaban, investigaban y progresaban en la sabiduría y comprensión de esta disciplina. Finalmente, llegó el tiempo de los investigadores especializados, que surgieron a principios del siglo IX del 5.º milenio desde el nacimiento de Adán —aproximadamente 1040 d.C.—, como el sabio Ben Šā'id y sus compañeros, que vivían en la ciudad de Toledo y en otras tierras de España, y cerca de 12 hombres, entre los que había judíos, cuya mayoría era, sobre todo, *ismaelí*. Estos se entregaban de corazón a investigar y experimentar por la observación de las "señales" celestes y no desistían hasta haber prosperado en esta ciencia y establecido muchos de sus principios».

«El mencionado Ben Šā'id era un sabio, un hombre conceptuado y acomodado; amaba la ciencia y a los que a ella se dedicaban, trataba con ellos, compartía y ofrecía de lo que poseía a sus colaboradores, sustentándolos y dándoles estipendios, de tal modo que éstos podían retirarse y mantenerse apartados de los negocios del mundo, teniendo tiempo y tranquilidad para llevar a cabo investigaciones, fundamentadas en la observación, para saber y conocer la posición del Sol, la Luna y los restantes planetas y sus estaciones en el cielo en cada momento determinado, así como su velocidad dentro de cada cuadro cronológico dado. En uno de sus libros escribe<sup>28</sup> que encontró en los judíos una base sólida y un principio verdadero y correcto para determinar las fechas del nacimiento de la Luna y su relación con las cuatro estaciones en la base de un ciclo

26. Sobre este autor, véase: *The Jewish Encyclopedia*, VI, 670-72; SARTON: *I.H.S.*, III, 691-92.

27. Esta información es tomada de Plessner (*Der astronom*, 237-238). El mismo fragmento está reproducido también por Baldi (*Vite di matematici arabi. Tratte da un'opera inedita di Bernardino Baldi*. Con notas de M. Steinschneider, "Bulletino di Bibliografia e di Storia delle Scienze Matematiche e Fisiche", publicación de B. Boncompagni, V (Roma 1872), 427-534, págs. 516-17).

28. Se refiere a las *Ṭabaqāt*, en cuyo último capítulo encontramos este texto más amplio de lo que está aquí, cf. *Ṭabaqāt*, 87/155-56.

de 19 años, que se llama 'ibbūr; él no sabía, todavía, cómo y por medio de qué habían llegado a eso. "Y cuando les pedía información, me decían que les había sido transmitido por los piadosos profetas". Estos compañeros de investigación establecieron en la ciudad de Toledo varios instrumentos de precisión para observar y regular todo lo necesario para la verificación, tanto de la posición de los planetas y sus estaciones en el Zodíaco, en cada momento conocido, como de su velocidad en cada cuadro cronológico y de la duración del año solar y del mes lunar, así como la verificación de los tiempos de las conjunciones y oposiciones con los tiempos de los eclipses. El montaje de los instrumentos fue efectuado por Abraham Azarquiel...<sup>29</sup>. Establecieron un principio cierto para la estación de cada uno de los luminares —el Sol y la Luna— y la medida de un curso medio y verdadero, así como para la verificación de los tiempos de la conjunción, oposición y eclipses y, además de eso, todo esto está clasificado y ordenado en sus obras de cálculo. Desde entonces hasta hoy, todos los hombres calculan el curso de los planetas para cualquier tiempo, etc..., según los principios que son llamados *Principios de Ben Šā'id y Azarquiel*».

Se refiere aquí Ishāq Isrā'īlī a las famosas *Tablas Toledanas*, llamadas con menos propiedad *Tablas de Azarquiel*. El texto que acabamos de ver nos dice claramente que las *Tablas* eran el resultado de las investigaciones de todo el grupo toledano, y no exclusivamente de Azarquiel, aunque no cabe la menor duda de que éste jugó un papel primordial. El propio Šā'id reconoce su mérito, diciéndonos<sup>30</sup>: «Y el más sabio —de los jóvenes de nuestro tiempo— en el estudio de los movimientos de los astros y la constitución de las esferas celestes es Abū Ishāq Ibrāhīm b. Yaḥyā al-Naqqāš, conocido por Walad al-Zarqiyāl. El es, entre nuestros contemporáneos, el más experto en las observaciones astronómicas y en la ciencia de la constitución de las esferas celestes y el cálculo de sus movimientos, el que mejor conoce las tablas astronómicas y las invenciones de los instrumentos astronómicos».

Los problemas en torno a las *Tablas Toledanas* son muy complicados, principalmente por no haberse conservado su texto original, aunque existen bastantes manuscritos árabes, hebreos, latinos y romances referentes a las mismas<sup>31</sup>. La mayor parte de los manuscritos latinos conteniendo las

29. Cf. MILLÁS VALLICROSA: *Estudios sobre Azarquiel*, 12-13, donde se reproduce el fragmento de la biografía de Azarquiel a partir de la misma fuente; e *infra*, nota 30.

30. Cf. *Ṭabaqāt*, 75/139. Sobre este autor véase: BALDI: *Vite di matematici*, págs. 508-524; y el excelente trabajo, ya mencionado, de MILLÁS: *Estudios sobre Azarquiel*.

31. Cf. MILLÁS VALLICROSA: *Estudios sobre Azarquiel*, págs. 22-71, donde se hace un estudio de estos problemas, de la bibliografía manuscrita, traducciones, cánones precedentes y de las propias *Tablas*; el mismo, *Estudios sobre historia de la ciencia*, pág. 268; MILLÁS VENDRELL: *El comentario de Ibn al-Muṭannā' a las*

*Tablas*, ofrecen el texto de la traducción realizado por Gerardo de Cremona. Fue tal el renombre que adquirieron que, a mediados del siglo XIV, se llegaron a traducir al griego<sup>32</sup>.

Estas *Tabulae Toletanae*, compuestas para al-Ma'mūn de Toledo —quien quería emular con ellas las famosas *Tablas Ma'mūnīes*<sup>33</sup>, compuestas para su homónimo de Bagdad—, seguían las teorías del Sind Hind —de las que Šā'id se declara partidario en sus obras— y fueron las responsables de la aceptación, en toda la Europa medieval, de la teoría de la trepidación de las estrellas fijas, o sea, el movimiento de acceso y receso, que Šā'id había conocido a través de la obra de Ibn al-Ādamī<sup>34</sup>. En la obra de éste, si bien se seguía el método del Sind Hind, se exponía la doctrina de la trepidación de un nuevo modo y se podía reducir a una regla fija; esto concuerda con las citadas *Tablas*, las cuales, aunque siguen la tradición del método indo, se apartan notablemente de él en los valores<sup>35</sup>. Šā'id atribuye la paternidad del modo de calcular el movimiento de la trepidación a Ibn al-Ādamī, cuando el verdadero creador de esta teoría fue Ṭābit b. Qurra<sup>36</sup>.

Todo esto chocaba con el sistema tolemaico del movimiento en precesión de los equinoccios, que se venía siguiendo hasta ese momento, y dio lugar a grandes polémicas y críticas entre los astrónomos peninsulares, las cuales van a alcanzar sus más altas cotas en el siglo XII<sup>37</sup>.

Otra de las facetas en la vida de Šā'id y, sin duda alguna, la que le ha valido la gran fama de que goza entre los autores de la posteridad, es la de historiador, habiendo sido clasificado por Asín Palacios como «el primer historiador universal de la filosofía y de las ciencias»<sup>38</sup>. Buen ejemplo de esto es su obra *Ṭabaqāt al-umam* («Categorías de los pueblos»), que ha sido definida como «un libro pequeño, pero de gran utilidad», y de la que se hablará más adelante.

Todas las actividades apuntadas las desarrolló nuestro autor en un breve espacio de tiempo, ya que murió con sólo 42 años, en *šawwāl* de

*Tablas Astronómicas de al-Jwarizmī*, C.S.I.C., Madrid-Barcelona 1963, págs. 87-92; y VERNET: *La cultura hispanoárabe*, pág. 138.

32. Cf. VERNET: *La cultura hispanoárabe*, págs. 138, 163 (nota 23).

33. Acerca de las actividades astronómicas bajo al-Ma'mūn de Bagdad, cf. *Ṭabaqāt*, 50/103-4.

34. Cf. *infra*, pág. 23, A-6, de este trabajo.

35. Sigo el estudio de Millás mencionado en la nota 31 (*Estudios sobre Azarquiel*).

36. Šā'id nos da su biografía (cf. *Ṭabaqāt*, 37/81) aunque sin mencionar esta teoría. Acerca de esto véase MILLÁS VALLICROSA: *El «Liber de Motu sphere» de Ṭābit b. Qurra*, "Al-Andalus", X (1945), 89-108. (Reproducido en *Estudios sobre Azarquiel*, 487-509).

37. Cf. MILLÁS VALLICROSA: *Estudios sobre historia de la ciencia*, 32, y, el mismo, *El quehacer astronómico de la España árabe*, "Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos", V (1957), 49-64, pág. 61.

38. Cf. Abenhazan, I, 284.

462/julio de 1070. Según nos informa Ibn Baškuwāl<sup>39</sup> le rezó las oraciones fúnebres Ibn al-Ḥadīdī, ilustre alfaquí y consejero de los Banū Dī-l-Nūn<sup>40</sup>.

#### OBRAS

De las seis obras atribuidas a Šā'id únicamente se nos ha conservado una: las *Ṭabaqāt al-umam*, en la que el autor nos hace referencia a otras tres composiciones. Las dos restantes, que completarían la sexena que aquí se menciona, aparecen citadas por algunos de sus biógrafos, aunque carecemos de pruebas concluyentes sobre su autenticidad.

1. *Kitāb fī maqālāt ahl al-mīlāl wa-l-niḥal* («Libro acerca de las opiniones de las doctrinas y sectas de los hombres»). Esta obra debía de ser una historia sobre las diferentes religiones y sectas que existían en el mundo, pues nos la menciona el autor al hablar de la teología entre los habitantes de la India —sabeos en su mayor parte—, diciéndonos que ya había expuesto sus numerosas opiniones y diversos sistemas de éstos, en este libro suyo.

2. *Kitāb fī ḡawāmi' ajbār al-umam min al-'arab wa-l-'aḡjam* («Libro acerca de las recopilaciones de las historias de los pueblos, tanto árabes como no árabes»). Aparece mencionada dos veces en las *Ṭabaqāt*, con el mismo título, y podemos suponer que se trataba de una historia universal.

3. *Kitāb fī iṣlāḡ ḡarakāt al-nuḡūm* («Libro acerca de la rectificación de los movimientos de los astros»). Este es el último libro que nos menciona Šā'id e ignoramos si el título enunciado sería el verdadero, ya que aparece citado, también, como *Kitāb fī iṣlāḡ ḡarakāt al-kawākib wa-l-ta'rīf bi-ja'd al-rašīdīn* («Libro acerca de la rectificación de los movimientos de los astros y de la definición sobre el error de los observadores») y *Kitāb fī iṣlāḡ ḡarakāt al-kawākib wa-l-tanbīh 'alā ja'd al-munaḡḡimīn* («Libro acerca de la rectificación de los movimientos de los astros y advertencia sobre el error de los astrónomos»).

Sabemos, en cambio, con seguridad que se trataba de una historia de la astronomía o, mejor aún, de una puesta a punto de las antiguas teorías astronómicas que se venían defendiendo en la época de Šā'id, a partir de las teorías del Sind Hind, desarrollando, de una manera especial, la teoría de la precesión de los equinoccios y de acceso y receso de las estrellas.

4. *Ta'rīḡ al-Andalus* («Historia de al-Andalus»).

5. *Ta'rīḡ al-Islām* («Historia del Islam»).

6. *Kitāb Ṭabaqāt al-umam* («Libro de las categorías de los pueblos»). Como ya se dijo, ésta es la única obra que se nos ha conservado y la que

39. Cf. *Šīla*, n.º 539.

40. Cf. IBN BAŠKUWĀL: *Šīla*, n.º 1475; LEVI-PROVENÇAL: *Alphonse VI et la prise de Toléde (1085)*, "Hesperis", 12 (1931), 33-49, págs. 41-43.

le ha valido a Šā'id la gran popularidad de que goza entre los diversos autores, ya sean estos historiadores o geógrafos, orientales u occidentales.

En torno a las *Ṭabaqāt* se han suscitado varias cuestiones. La primera de ellas se refiere al título, ya que la obra se ha difundido bajo diversas denominaciones. Ignoramos si ésto será debido al hecho de no haber tenido un título original definido, o a que, siendo éste un poco largo, los copistas hubieran suprimido alguna de sus partes, dejando sólo la de *Ṭabaqāt al-umam*, por considerar que expresaba claramente el contenido de la obra. Es con este título con el que la nombran, en general, todos los autores.

El enunciado original de nuestro libro, aunque no se puede afirmar de una manera rotunda, debió ser *Kitāb al-ta'rīf bi-ajbār 'ulamā' al-umam min al-'arab wa-l-'aḡjam* («Libro de la definición de las noticias de los sabios de los pueblos, tanto árabes como no árabes»), que, generalmente, se ha visto reducido a *Kitāb al-ta'rīf bi-ṭabaqāt al-umam* («Libro de la definición de las categorías de los pueblos»).

También recibiría este libro la denominación de *Ṭabaqāt al-aṡibbā'* («Generaciones de los médicos»), *Ṭabaqāt al-ḡukamā'* («Generaciones de los sabios») y aún *Kitāb ajbār al-ḡukamā'* («Libro de las noticias de los sabios»).

Otra de las variantes que conocerían las *Ṭabaqāt* es la de *Šiwān al-ḡi-kam fī ṭabaqāt al-ḡukamā'* («Armario que encierra los saberes referidos a las categorías de los pueblos»). El problema que se nos plantea aquí es algo diferente del de los casos anteriores, ya que no se trata de una simple variante del título, sino que podría tratarse de otra obra diferente de la que nos ocupa; aunque, eso sí, en la misma línea de ésta. De ser esto cierto, quedaría aclarado el hecho de existir textos que, no apareciendo en nuestras *Ṭabaqāt*, vienen a completarlas; aunque esto también podría deberse a un error de los copistas, quienes al no entender algunos fragmentos del manuscrito sobre el que estaban trabajando optaban por suprimirlos, reduciendo de este modo el texto original. Otra explicación para la existencia de estos textos, sería el hecho de haberse efectuado resúmenes del texto inicial, suprimiéndose las ideas que no se consideraban elementales.

Parece que las dos últimas alternativas apuntadas son las más probables, ya que los testimonios que defienden la tesis de que son dos obras diferentes no son, desde mi punto de vista, demasiado consistentes.

Otra de las cuestiones que se ha levantado, en torno a las *Ṭabaqāt*, es la posibilidad de constituir un manual de clase, que sería ampliamente comentado y explicado por Šā'id a sus alumnos. Esto justificaría perfectamente el hecho de que la obra no profundice demasiado en determinados temas, puesto que iba a ser completada después, oralmente, por su autor. También esto podría haber contribuido a la confusión y problemas del título, pues podía suceder que, a pesar de la obra tener un nombre

específico, cada uno de los discípulos de Şā'id la llamara de forma diferente al referirse a ella.

Las *Ṭabaqāt* fueron compuestas en 460/1068, según se desprende de las propias palabras del autor, en la introducción que hace al capítulo de los sabios andalusíes, al hablarnos de Toledo. Şā'id contaba a la sazón con 40 años y una amplia reputación personal e intelectual.

Vamos a prescindir aquí del análisis de la estructura, contenido y difusión de las *Ṭabaqāt*, ya que alargaría excesivamente esta exposición, para centrarnos en dos aspectos que considero de mayor interés por lo que de novedad suponen: la clasificación de las ciencias en las *Ṭabaqāt* y el estudio detallado de sus fuentes.

#### Clasificación de las ciencias a partir de las *Ṭabaqāt al-umam*

Tras un estudio minucioso de las *Ṭabaqāt*, especialmente de los dos últimos capítulos —dedicados a los árabes y los judíos—, y a pesar de que Şā'id no nos ofrece ninguna clasificación directa de las ciencias, he creído que se podría llegar a la elaboración de ésta partiendo de los diferentes comentarios que el autor hace, a lo largo de toda su exposición, acerca de cada una de las ciencias.

A continuación, se ofrece un esquema de todas las disciplinas que Şā'id menciona en las *Ṭabaqāt* como ciencias, con las denominaciones más habituales con que aparecen en el libro:

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>A) CIENCIAS INSTRUMENTALES<br/>(<i>'ulūm āliyya</i>)</p>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bellas Letras<br/>(<i>ādab</i>)</li> <li>• Lógica<br/>(<i>manṭiq</i>)</li> </ul>   |  |  |
| <p>B) CIENCIAS DE LA SABIDURÍA<br/>(<i>'ulūm al-ḥikma</i>)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ciencias especulativas<br/>(<i>'ulūm naẓariyya</i>)</li> <li>■ Ciencias prácticas<br/>(<i>'ulūm 'amaliyya</i>)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Filosofía Primera<br/>(<i>al-falsafa al-ūlā</i>)</li> <li>* Filosofía Natural<br/>(<i>falsafa ṭabī'iyya</i>)</li> <li>* Filosofía Moral<br/>(<i>falsafa madaniyya</i>)</li> </ul> |  |
| <p>C) CIENCIAS RELIGIOSAS<br/>(<i>'ulūm al-šarī'a</i>)</p>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Exégesis (<i>tafsir</i>)</li> <li>— Teología Dogmática (<i>kalām</i>)</li> <li>— Derecho o Teología Moral (<i>fiqh</i>)</li> <li>— Tradición (<i>ḥadīṭ</i>)</li> <li>— Lecturas Coránicas (<i>al-qirā'āt</i>)</li> <li>— Historia y Genealogía (<i>ajbār, ansāb, siyar, ta'rīḥ</i>)</li> </ul> |  |  |



|  |  |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
|--|--|--|--|---------------------------------|---|--|--|-----------------------------|--|
| • Bellas Letras<br>( <i>ādāb</i> )                       | — Gramática ( <i>naḥw</i> )<br>— Lexicología ( <i>luḡa</i> )<br>— Retórica, Oratoria ( <i>ṣiṭāba, baṭāga</i> )<br>— Dialéctica ( <i>ḡadāḏ</i> )<br>— Poesía ( <i>šī'r</i> )<br>— Métrica ( <i>'arūḏ</i> )  |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
| * Filosofía Primera<br>( <i>al-falsafa al-ūlā</i> )      | — Metafísica ( <i>'ilm ilāhī, mā ba'd al-ṭabī'a</i> )  |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
| * Filosofía Moral<br>( <i>falsafa madaniyya</i> )        | — Política ( <i>siyāsa</i> )<br>— Ética o Moral ( <i>ajlāq</i> )<br>— Economía ( <i>siyāsat al-manzil</i> )  |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
| * Filosofía Natural<br>( <i>falsafa ṭabī'iyya</i> )      | <table border="0"> <tr> <td>Física, Ciencias Naturales<br/>(<i>'ulūm ṭabī'iyya</i>)</td> <td>— Medicina (<i>ṭibb</i>)<br/>— Alquimia (<i>kīmīyā'</i>)<br/>— Magia (<i>siḥr</i>)<br/>— Talismanes (<i>ṭilasmāt</i>)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>— Cálculo (<i>ḥisāb</i>)<br/>— Álgebra o Aritmética Comercial (<i>mu'āmalāt</i>)<br/>— Repartos Sucesorios (<i>farā'id</i>)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>— Ingeniería y Mecánica (<i>ḥiyāl</i>)<br/>— Agrimensura (<i>misāḥa</i>)<br/>— Óptica (<i>manāẓir</i>)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>— Astrología (<i>ahkām al-nuǰūm</i>)<sup>1</sup><br/>— Tablas astronómicas (<i>azyāfī</i>)</td> </tr> </table> | Física, Ciencias Naturales<br>( <i>'ulūm ṭabī'iyya</i> ) | — Medicina ( <i>ṭibb</i> )<br>— Alquimia ( <i>kīmīyā'</i> )<br>— Magia ( <i>siḥr</i> )<br>— Talismanes ( <i>ṭilasmāt</i> ) |                                 | — Cálculo ( <i>ḥisāb</i> )<br>— Álgebra o Aritmética Comercial ( <i>mu'āmalāt</i> )<br>— Repartos Sucesorios ( <i>farā'id</i> ) |  | — Ingeniería y Mecánica ( <i>ḥiyāl</i> )<br>— Agrimensura ( <i>misāḥa</i> )<br>— Óptica ( <i>manāẓir</i> ) |                             | — Astrología ( <i>ahkām al-nuǰūm</i> ) <sup>1</sup><br>— Tablas astronómicas ( <i>azyāfī</i> ) |
| Física, Ciencias Naturales<br>( <i>'ulūm ṭabī'iyya</i> ) | — Medicina ( <i>ṭibb</i> )<br>— Alquimia ( <i>kīmīyā'</i> )<br>— Magia ( <i>siḥr</i> )<br>— Talismanes ( <i>ṭilasmāt</i> )   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
|  | — Cálculo ( <i>ḥisāb</i> )<br>— Álgebra o Aritmética Comercial ( <i>mu'āmalāt</i> )<br>— Repartos Sucesorios ( <i>farā'id</i> )  |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
|  | — Ingeniería y Mecánica ( <i>ḥiyāl</i> )<br>— Agrimensura ( <i>misāḥa</i> )<br>— Óptica ( <i>manāẓir</i> )   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
|  | — Astrología ( <i>ahkām al-nuǰūm</i> ) <sup>1</sup><br>— Tablas astronómicas ( <i>azyāfī</i> )   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
|  | <table border="0"> <tr> <td>Aritmética<br/>(<i>'adad</i>)</td> <td>— Aritmética</td> </tr> <tr> <td>Geometría<br/>(<i>ḥandasā</i>)</td> <td>— Geometría</td> </tr> <tr> <td>Astronomía<br/>(<i>nuǰūm, ḥay'a, falak</i>)</td> <td>— Astronomía</td> </tr> <tr> <td>Música<br/>(<i>mūsīqā</i>)</td> <td>— Música</td> </tr> </table>   | Aritmética<br>( <i>'adad</i> )                           | — Aritmética   | Geometría<br>( <i>ḥandasā</i> ) | — Geometría   | Astronomía<br>( <i>nuǰūm, ḥay'a, falak</i> ) | — Astronomía   | Música<br>( <i>mūsīqā</i> ) | — Música   |
| Aritmética<br>( <i>'adad</i> )                           | — Aritmética   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
| Geometría<br>( <i>ḥandasā</i> )                          | — Geometría  |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
| Astronomía<br>( <i>nuǰūm, ḥay'a, falak</i> )             | — Astronomía   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
| Música<br>( <i>mūsīqā</i> )                              | — Música   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
|  | <table border="0"> <tr> <td>Matemáticas<br/>(<i>'ulūm riǰā'iyya</i>)</td> <td>— Aritmética</td> </tr> <tr> <td>(<i>'ulūm ta'ālīmīyya</i>)</td> <td>— Geometría</td> </tr> <tr> <td></td> <td>— Astronomía</td> </tr> <tr> <td></td> <td>— Música</td> </tr> </table>   | Matemáticas<br>( <i>'ulūm riǰā'iyya</i> )                | — Aritmética   | ( <i>'ulūm ta'ālīmīyya</i> )    | — Geometría   |  | — Astronomía   |                             | — Música   |
| Matemáticas<br>( <i>'ulūm riǰā'iyya</i> )                | — Aritmética   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
| ( <i>'ulūm ta'ālīmīyya</i> )                             | — Geometría  |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
|  | — Astronomía   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |
|  | — Música   |  |  |                                 |   |  |  |                             |  |

1. También llamada *'ilm al-nuǰūm al-ṭabī'i*, en oposición a *'ilm al-nuǰūm al-ta'ālīmī (al-naẓarī) al-burḥānī*: Astronomía.

## Fuentes de las *Ṭabaqāt al-umam*

Al hablar de las fuentes que utilizó Šā'id para la composición de su libro, debemos tener en cuenta la procedencia de las mismas. Según esto, las dividiremos en:

- A) Fuentes escritas: originales o traducciones.
- B) Fuentes orales.

A) Es preciso señalar, en primer lugar e independientemente, la utilización de lo que hoy llamaríamos manuales de historia, bien general, bien local. Son pocas las indicaciones que nos da Šā'id respecto de estas obras, limitándose a decir: «Afirman algunos sabios versados en la historia de los pueblos...», «los babilonios cuentan...», etc.<sup>41</sup>. Este tipo de obras no se utilizan, o por lo menos no se hace mención de ello, en los capítulos de los árabes y los judíos.

En la relación siguiente, se sigue un orden alfabético a partir de los nombres por los que los personajes son conocidos, especificando después la obra u obras que sirvieron de fuente a Šā'id.

A-1. *Abū Ma'sar*, Ya'far b. Muḥammad b. 'Umar al-Baljī<sup>42</sup>, célebre astrólogo persa conocido por los occidentales de la Edad Media como Albumasar. Escribió numerosos libros de astrología y astronomía (m. 272/885).

a) *Kitāb al-ulūf* («Libro de los millares»). Esta obra estaba perdida y fue reconstruida por Pingree<sup>43</sup>. En ella intenta Abū Ma'sar dar una versión unitaria de los orígenes de la cultura a partir de tres tipos de fuentes: tradiciones de la antigua Babilonia que aún sobrevivían en Ḥarrān; materiales de un autor clásico de obras filosóficas, científicas y mágicas; y la leyenda del dios egipcio Toth, creador de las ciencias, como Hermes<sup>44</sup>.

Es precisamente al hablarnos de los tres Hermes cuando Šā'id sigue a Abū Ma'sar<sup>45</sup>. También toma de este libro la información sobre Kanka, astrónomo indo<sup>46</sup>.

b) *Kitāb muḏakarāt Abī Ma'sar fī asrār 'ilm al-nuǰūm* («Libro de las manifestaciones de Abū Ma'sar acerca de los secretos de la astrología»)<sup>47</sup>. Esta obra fue redactada por un discípulo suyo, Šādān b. Baḥr<sup>48</sup>, y tradu-

41. Cf. *Ṭabaqāt*, 12/44, 15/49, 17/51, 18/53, 30/72, 35/79 y 39/84.

42. Cf. *Ṭabaqāt*, 56/112, y también IBN AL-NADīm: *Kitāb al-fihrist*, Beirut 1978, 386-87; MILLÁS VALLICROSA: *Abū Ma'shar*, E. I<sup>o</sup>, I, 143-44.

43. *The Thousand of Abū Ma'shar* (Londres 1968). Cf. VERNET: *La cultura hispanoárabe*, 155, 169 (nota 131).

44. Cf. VERNET: *La cultura hispanoárabe*, 155.

45. Cf. *Ṭabaqāt*, 18/54.

46. Cf. *Ṭabaqāt*, 14/48.

47. Cf. VERNET: *La cultura hispanoárabe*, 68, 78 (nota 53).

48. Cf. *Ṭabaqāt* (trad. francesa), pág. 111, nota 2.

cida al latín en el siglo XII por un autor no identificado, bajo el título de «Memorabilia». También fue traducida al griego<sup>49</sup>.

Şā'id nos cita esta obra solamente como *Kitāb al-mudākarāt*<sup>50</sup>, al hablarnos de que los más grandes traductores del Islam fueron Ḥunayn b. Ishāq, al-Kindī, Tābit b. Qurra y 'Umar. b. Farrūjān al-Ṭabarī y, después en la biografía de este último<sup>51</sup>.

A-2. *Andarzagār* b. Zādān Farrūj. Astrólogo pahleví<sup>52</sup>, de cuyo *Kitāb al-mawālīd* («Libro de los temas genéticos») cita Şā'id informaciones acerca de las obras de Vettius Valens<sup>53</sup>.

A-3. *Aristóteles*, hijo de Nicómaco, gran filósofo griego que vivió en el siglo IV a.C. A este autor dedica Şā'id la más amplia biografía de su libro<sup>54</sup>, haciendo una clasificación de sus obras. Entre ellas, tomó informaciones de:

a) *Kitāb al-ḥayawān* («Libro de los animales»). Bajo este nombre habían englobado los árabes las tres obras principales que Aristóteles escribió sobre esta materia: «Historia animalium», «De partibus animalium» y «De generatione animalium»<sup>55</sup>.

De este libro copia nuestro autor la noticia que nos marca el predominio de la filosofía moral sobre la filosofía natural, en la época de Sócrates<sup>56</sup>.

b) *Sofística*<sup>57</sup>. Reproduce Şā'id el final del sexto tratado del «Organon», hablando de la lógica y el establecimiento de los silogismos<sup>58</sup>.

c) *La Política*. Aunque este libro no es mencionado por el autor como fuente, se sirvió de él para las informaciones relacionadas con Alejandro y las ocho máximas que Aristóteles había pedido a sus discípulos que pusieran en su tumba cuando él muriera<sup>59</sup>.

A-4. *Al-Fargānī*, Abū Muḥammad 'Abd Allāh b. Muḥammad b. Ya'far (282/895-362/972-73)<sup>60</sup>. Célebre historiador autor del *Kitāb al-ṣīla*

49. Cf. VERNET: *La cultura hispanoárabe*, 68, 78 (notas 54-56).

50. Cf. *Ṭabaqāt*, 37/81.

51. Cf. *Ṭabaqāt*, 55/111.

52. Cf. SEZGIN: *Geschichte der Arabischen Schriftums*, Leiden 1967-1981, 9 vols., vol. VII, pág. 80; VERNET: *La cultura hispanoárabe*, 150, 168 (nota 105).

53. Astrólogo griego del siglo II, del que Şā'id confiesa desconocer la época a que pertenece y su nacionalidad, cf. *Ṭabaqāt*, 19/55, 41/87.

54. Cf. *Ṭabaqāt*, 24/62-27/68; WALZER: *Aristūtālis*, E. P., I, 651-654; IBN AL-NADĪM: *Fihrist*, 345-52.

55. Cf. *Ṭabaqāt*, 25/64; y también IBN AL-NADĪM: *Fihrist*, 352; VERNET: *La cultura hispanoárabe*, 255, 265 (notas 20-28); WALZER: *Aristūtālis*, E. P., I, 653.

56. Cf. *Ṭabaqāt*, 33/75.

57. Sobre esta obra, sus traducciones y ediciones, cf. IBN AL-NADĪM: *Fihrist*, 349; WALZER: *Aristūtālis*, E. P., I, 652.

58. Cf. *Ṭabaqāt*, 26/66.

59. Cf. *Ṭabaqāt*, 27/68, véase nota 4 de la traducción francesa.

60. Cf. ROSENTHAL, F.: *al-Farghāni*, E. P., II, 812.

(«Libro de la continuación»), continuación de los *Anales* de Abū Ya'far al-Ṭabarī (m. 310/922-23)<sup>61</sup> que, a su vez, fue continuada por su hijo Abū Manṣūr Aḥmad b. 'Abd Allāh (327/928-29 - 398/1007-8). Estas obras solo se conocen por las citas dispersas de los historiadores, entre los que debemos destacar a 'Arīb b. Sa'd (m.c. 370/980-81)<sup>62</sup>, quien nos resumió los *Anales* de al-Ṭabarī.

No sabemos si fue a través de este resumen de 'Arīb como Şā'id conoció el *Kitāb al-ṣīla*, ya que en su libro se limita a dar las informaciones sobre la fecha de muerte de al-Ṭabarī y su fecundidad literaria a partir de la *Ṣīla*, como si hubiera tenido acceso directo a la misma.

A-5. *Al-Hamdānī*, Abū Muḥammad al-Ḥasan b. Aḥmad b. Ya'qūb, conocido como Ibn Dī-l-Dumayna, historiador y genealogista<sup>63</sup>.

Según nos dice Şā'id, había encontrado en un escrito de puño y letra del emir de al-Andalus al-Ḥakam II al-Mustanṣir, que al-Hamdānī había muerto en la prisión de Ṣan'a' en 334/945-46<sup>64</sup>. Existen dudas sobre esta noticia, ya que al parecer se han encontrado unos poemas de este autor posteriores a la fecha mencionada<sup>65</sup>.

Su gran obra es el *Kitāb al-iklīl* («Libro de la corona»), que trata de la historia y genealogía de los Ḥimyaríes. A ella recurre Şā'id cuando trata de temas relacionados con los mismos<sup>66</sup>, aunque no siempre dice que es tomado de este libro.

La propia genealogía de al-Hamdānī está tomada del *Kitāb al-iklīl*.

A-6. *Ibn al-Ādamī*, al-Ḥusayn b. Muḥammad b. Ḥamīd. Célebre astrónomo, autor del *Zīy al-kabīr* («Gran tabla astronómica»). Esta obra fue acabada, después de su muerte, por su discípulo al-Qāsim b. Muḥammad b. Hišām (Hāsim) al-Madā'inī, conocido por al-'Alawī, quien la publicó en 338/949-50 bajo el nombre de *Nazm al-'iqd* («Configuración de la Eclíptica») <sup>67</sup>.

Şā'id copia de este libro la noticia sobre la llegada a Bagdad, en 156/772 y ante el califa al-Manṣūr, de un hombre originario de la India que conocía perfectamente el cálculo llamado Sind Hind, relativo al movimiento de las estrellas y cuyo significado era «tiempo infinito», según Ibn al-Ādamī<sup>68</sup>.

61. Cf. *Ṭabaqāt*, 76-77/e41 y BROCKELMANN: *GAL*, I, 142, Suppl. I, 217-218.

62. Sobre este personaje que además de médico, poeta e historiador, fue 'āmil de Osuna en 331/942-43 y *kātib* de al-Ḥakam II, véase PELLAT: 'Arīb b. Sa'd, E. P., I, 649.

63. Cf. *Ṭabaqāt*, 58/114 y LÖGREN: *al-Hamdāni*, E. P., III, 126-28.

64. Cf. *Ṭabaqāt*, 59/116.

65. Cf. LÖGREN: *al-Hamdāni*, E. P., III, 127.

66. Cf. *Ṭabaqāt*, 18/53, 42/89, 44/93.

67. Cf. *Ṭabaqāt*, 57/114 y 15 de este trabajo.

68. Cf. *Ṭabaqāt*, 49/102 y 13/46.

A-7. *Ibn al-Kinānī*<sup>69</sup>, Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. al-Ḥusayn, (m.c. 420/1029), célebre médico andalusí que estuvo al servicio de Almanzor<sup>70</sup>. Había estudiado la medicina con su tío Abū-l-Walīd Muḥammad b. al-Ḥusayn, conocido por el mismo nombre que el sobrino<sup>71</sup>, y con otros médicos famosos. El mismo, según nos cuenta Ṣā'id, enumera en uno de sus tratados, el *Kitāb al-tafhīm* («Libro de la instrucción»)<sup>72</sup>, todos los maestros de lógica que había tenido.

A-8. *Ibn al-Muqaffa'* cuyo nombre era 'Abd Allāh (m.c. 139/756-57). Escritor árabe de origen persa y uno de los primeros traductores al árabe de obras literarias de las civilizaciones india e irana. Fue también uno de los creadores de la prosa literaria árabe<sup>73</sup>.

Entre sus obras podemos citar la traducción del *Kalīla wa-dimna* y un resumen de las «Categorías» de Aristóteles<sup>74</sup>, que según sus propias palabras era la única obra de Aristóteles que, en su tiempo, había sido traducida. Creo que es a este resumen al que se refiere Ṣā'id en sus *Ṭabaqāt*.

A-9. *Ibn al-Nadīm*, Abū-l-Faraḡ Muḥammad b. Abī Ya'qūb Ishāq al-Warrāq al-Bagdādī (m. 380/990 ó 385/995 ó 388/998)<sup>75</sup>. En el año 377/987-88, compuso su gran obra *Kitāb al-fihrist* («Libro del índice»), que es un catálogo de biografías, conocido ya en la España musulmana en el siglo XI como lo demuestra el hecho de haber sido utilizado por Ṣā'id en la composición de su libro<sup>76</sup>.

A-10. *Ibn Quṭayba*, Abū Muḥammad 'Abd Allāh b. Muslim al-Dīnawarī (m. 276/889-90)<sup>77</sup>. Polígrafo *sunni*, teólogo y autor de *adab*.

Aunque Ṣā'id, al referirse a este autor, no menciona el título de la obra que utiliza; sabemos que se trata del *Kitāb al-ma'ārif* («Libro de los

conocimientos»), en cuyo capítulo XVII<sup>78</sup> habla de las religiones profesadas por los árabes, que es precisamente la cita que da Ṣā'id en las *Ṭabaqāt*<sup>79</sup>.

A-11. *Al-Kindī*, Abū Yūsuf Ya'qūb b. Ishāq b. al-Sabbāḥ (m. 260/873). Llamado «el filósofo de los árabes» y buen conocedor de la mayoría de las ciencias<sup>80</sup>.

Entre sus obras debemos citar la *Risāla fī aqrāḍ kitāb Uqlīdus* («Epístola acerca de los objetivos del Libro de Euclides»), a la que sin duda alguna se refiere Ṣā'id al hablarnos de las dos obras atribuidas a Apolonio, el Carpintero<sup>81</sup>, que habían sido explicadas por aquél<sup>82</sup>.

A-12. *Al-Mas'ūdī*, Abū-l-Ḥasan 'Alī b. al-Ḥusayn. Historiador y geógrafo árabe y uno de los escritores más variados del siglo IV/X<sup>83</sup>.

No sabemos si Ṣā'id tuvo conocimiento de una manera directa de las obras de este autor o si fue a través de algún otro, ya que no nos menciona los títulos de las obras de al-Mas'ūdī, al que sólo cita en dos ocasiones<sup>84</sup>, cuando son más las veces que se sirve de él.

Debemos mencionar dos obras de al-Mas'ūdī:

a) *Kitāb al-tanbih wa-l-iṣrāf* («Libro de la advertencia y la supervisión»)<sup>85</sup>. Del que toma Ṣā'id las siguientes informaciones:

— La clasificación de los pueblos que nos ofrece en el capítulo primero<sup>86</sup>.

— La explicación del nombre de Aristóteles, que significa «lleno de virtud», y del de su padre, Nicómaco, que quiere decir «vencedor de los enemigos»<sup>87</sup>.

— La aclaración del error que había entre los árabes al confundir al rey Tolomeo con Tolomeo Claudio, autor del *Almagesto*<sup>88</sup>.

— Delimitación del tiempo en que vivió Galeno<sup>89</sup>.

69. Ibn Abī Uṣaybi'a (*'Uyūn*, II, 46) e Ibn Yul'ūl (*Ṭabaqāt al-aṭibbā' wa-l-ḥukamā'*. Ed. F. Sayyid, Cairo 1955, n.º 50) dan al-Kattānī. Meyerhof (*Esquisse d'histoire de la pharmacologie et botanique chez les musulmans d'Espagne*, "Al-Andalus", III (1935), 1-41, pág. 12) dice que esta es la lectura correcta pues él la ha comprobado en los manuscritos de al-Gāfiqī y al-Idrīsī.

70. Cf. *Ṭabaqāt*, 82/148.

71. Cf. *Ṭabaqāt*, 80/146; IBN ABĪ UṢAYBI'A: '*Uyūn*, II, 46; IBN YUL'UL: *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, n.º 50.

72. Esta es la única obra médica que conocemos del autor; aunque no se conserva aparece citada por al-Gāfiqī, al-Idrīsī e Ibn al-Bayṭār. Cf. MEYERHOF: *Esquisse*, págs. 12-13. También escribió una antología sobre los poetas del califato, cf. VERNET: *La cultura hispanoárabe*, págs. 37, 280, 303 (nota 56).

73. Cf. *Ṭabaqāt*, 49/101; GABRIELI: *Ibn al-Muqaffa'*, E. F., III, 907-909; IBN AL-NADĪM: *Fihrist*, 172.

74. Cf. IBN AL-NADĪM: *Fihrist*, 348 (al hablar de las obras de Aristóteles); AL-QIFTĪ: *Ta'rīḥ al-ḥukamā'*. Ed. J. Lippert, Leipzig 1903, pág. 220.

75. Cf. FÜCK: *Ibn al-Nadīm*, E. F., III, 919-920; VERNET: *La cultura hispanoárabe*, pág. 23.

76. Cf. *Ṭabaqāt*, 37/81-82.

77. Cf. LECOMTE: *Ibn Quṭayba*, E. F., III, 868-71; el mismo, *Ibn Quṭayba (mort en 276/889). L'homme, son oeuvre, ses idées*, Damasco 1965.

78. Pág. 621 de la ed. de Sarwat 'Ukāša. Cf. LECOMTE: *Ibn Quṭayba*, págs. 121-126, donde nos da una tabla de las materias del libro, y el mismo en E. F., pág. 869.

79. Cf. pág. 43/91.

80. Cf. *Ṭabaqāt*, 51/104; IBN YUL'UL: *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, n.º 25.

81. Cf. PLESSNER: *Balīnūs*, E. F., I, 1024-26.

82. Cf. *Ṭabaqāt*, 28/71. Esta misma información es dada por Ibn Yul'ūl en la biografía de Euclides (n.º 14). Parece evidente que ambos la copiaron de Ibn al-Nadīm, quien nos la cita con este nombre entre los libros de geometría de al-Kindī (*Fihrist*, pág. 60), reproduciendo la misma historia de una forma diferente en la biografía de Euclides (*Fihrist*, pág. 372), diciendo que la copió de la "Risāla de al-Kindī acerca de los fines de los libros de Euclides".

83. Cf. BROCKELMANN: *al-Mas'ūdī*, E. F., III, 457-58; y, el mismo, *GAL*, I, 144, Suppl. I, 220.

84. Cf. *Ṭabaqāt*, 24/62-63, 28/70.

85. Sobre las ediciones de este libro, cf. *supra* nota 83.

86. Cf. *Ṭabaqāt*, 5/31-7/34 y *Tanbih* (= *Kitāb al-tanbih wa-l-iṣrāf*. Tomos VII y VIII de la Bibliotheca Geographorum Arabicorum. Ed. M. J. De Goeje, Leiden 1967), págs. 77-79, 83-84.

87. Cf. *Ṭabaqāt*, 24/62-63 y *Tanbih*, 116.

88. Cf. *Ṭabaqāt*, 29/72-30/73 y *Tanbih*, 129-130.

89. Cf. *Ṭabaqāt*, 28/70 y *Tanbih*, 131.

b) *Murūy al-dahab* («Las praderas de oro»)<sup>90</sup>. Aunque no podemos decir que lo ha copiado, hay algunos comentarios comunes entre este libro y las *Ṭabaqāt* de Šā'id:

- Enumeración de los tres sistemas astronómicos de la India<sup>91</sup>.
- El comentario acerca de los sobrenombres dados a los diferentes reyes que existían en el mundo<sup>92</sup>.
- Los comentarios sobre la lengua de los caldeos, el siriaco<sup>93</sup>.

A-13. *Tolomeo*. La forma más correcta de este nombre en árabe es *'bṭlmyws* (Ibtulamayūs), transcripción del grecolatino Ptolomaeus<sup>94</sup>.

En general, como se acaba de decir, los autores árabes confunden al rey Tolomeo II Filadelfos (285-246 a.C.) con Tolomeo Claudio, autor del *Almagesto*<sup>95</sup>. El propio Šā'id nos habla de este error al darnos su biografía<sup>96</sup>, tal vez tomándolo de al-Mas'ūdī.

Basándose en la Sección III del *Almagesto*, nos expone Šā'id algunas de las ideas de Tolomeo acerca de los movimientos del Sol, de las observaciones relativas a él y de todas sus posiciones<sup>97</sup>.

A-14. *Al-Waṣifī* o al-Waṣifī<sup>98</sup>. Escribió una historia de Egipto, en la que se nos habla de que el mundo estaba habitado por seres monstruosos antes de la aparición del género humano<sup>99</sup>.

#### B) Fuentes Orales

En este apartado, son incluidos todos los personajes que, habiendo tenido un contacto directo con nuestro autor, le proporcionaron alguna información interesante para la composición de su libro. Al no ser conocidos, todos ellos, por una parte completa de su nombre, como sucedía en el apartado anterior, he optado por ordenarlos alfabéticamente, también, pero a partir de su nombre propio (*ism*).

B-1. *Abū Zayd* 'Abd al-Raḥmān b. Isā b. Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān, conocido como Ibn al-Ḥaššā. De origen cordobés, fue nombrado cadí de Toledo por al-Ma'mūn Ibn Dī-l-Nūn, siendo también cadí de Tortosa y de Denia, donde murió en 473/1080-81<sup>100</sup>.

90. Cf. *supra* nota 83, para las distintas ediciones y traducciones de este libro.

91. Cf. *Ṭabaqāt*, 13/46 y *Murūy* (= *Les prairies d'or*. Texte et trad. par C. Barbier de Meynard et Paret de Courteille, Paris 1861-1877, 9 vols.), vol. I, pág. 150.

92. Cf. *Ṭabaqāt*, 11/43 y *Murūy*, I, 314-15, 356-58.

93. Cf. *Ṭabaqāt*, 6/33 y *Murūy*, III, 145, 270.

94. Cf. PLESSNER: *Baṭlamīyūs*, E. F., I, 1133/35.

95. Cf. SUTER: *Almageste*, E. F., I, 317. Véase, también, el comentario y bibliografía que da Plessner en el artículo citado *supra* en la nota 94.

96. Cf. *Ṭabaqāt*, 29/72.

97. Cf. *Ṭabaqāt*, 30/72. También nos habla Šā'id de este libro en las págs. 19/56 y 40/86.

98. No he conseguido identificar este autor.

99. Cf. *Ṭabaqāt*, 39/84.

100. Cf. *Ṭabaqāt*, 60/116 e IBN BAŠKUWĀL: *Šila*, n.º 728.

B-2. *Abū-l-Muṭarrif* 'Abd al-Raḥmān b. Muḥammad b. 'Abd al-Kabīr b. Yaḥyā Ibn Wāfīd al-Lajmī. Teórico de la agricultura, médico y farmacólogo, era conocido por los latinos de la Edad Media como Abenguefit o Abencenit. Nació en Toledo, en 398/1008, según él mismo había informado a Šā'id<sup>101</sup>. Aunque hay variantes sobre la fecha de su muerte, parece lo más probable que tuviera lugar en 476/1074<sup>102</sup>.

B-3. *Abū-l-'Abbās* Aḥmad b. Abī Ḥātim b. Muḥammad b. 'Abd Allāh b. Hartama Ibn Dakwān. Vivió en el siglo V/XI y era descendiente de una familia cordobesa, los Banū Dakwān, cadíes en su mayoría, aunque éste no tuvo un papel tan importante como sus antepasados<sup>103</sup>. Por parte materna, estaba emparentado con el célebre geómetra 'Abd al-Raḥmān b. Ismā'il b. Badr, más conocido como el Euclides español, acerca del cual había informado a Šā'id<sup>104</sup>.

B-4. *Abū Muḥammad* 'Alī b. Aḥmad b. Sa'id Ibn Ḥazm (Abenhazam) de Córdoba (m. 456/1064), gran polígrafo y enciclopedista<sup>105</sup>. El mismo le había escrito a Šā'id diciéndole que había nacido en 384/994<sup>106</sup>.

B-5. *'Alī b. Aḥmad* b. Dāwūd. Geómetra y discípulo del matemático y astrónomo 'Abd Allāh b. Aḥmad al-Saraqusī (m. 448/1056), de quien decía que no había nadie que dominase mejor que él la geometría<sup>107</sup>.

B-6. *Abū Rāfi'* al-Faḍl b. 'Alī b. Aḥmad b. Sa'id b. Ḥazm, hijo del gran enciclopedista Abenhazam<sup>108</sup>, había muerto en la batalla de *al-Zallāqā* (479/1086-87). A él debemos la noticia sobre lo mucho y muy variado de la producción literaria de su padre, más de 400 volúmenes con cerca de 80.000 páginas<sup>109</sup>.

B-7. *Abū-l-Faḍl* Ḥasday b. Yūsuf b. Ḥasday, perteneciente a una ilustre familia de judíos andalusíes, descendientes del Profeta Moisés y residentes en Zaragoza. Dominaba casi todas las ramas del saber. Según nos dice Šā'id<sup>110</sup>, cuando se separó de él, en 458/1056, no era más que un muchacho. Abū-l-Faḍl defendía, en contra de lo que se pensaba, el buen conocimiento que al-Kirmānī tenía de astronomía matemática y lógica<sup>111</sup>.

101. Cf. *Ṭabaqāt*, 84/151 y 82/148-49 (para otras informaciones dadas a Šā'id).

102. Cf. ALVAREZ DE MORALES Y RUIZ MATAS, C.: «El libro de la almohada» de Ibn Wāfīd de Toledo (*Recetario médico árabe del siglo XI*). Inst. Provincial de Investigaciones y Estudios Toledanos, Toledo 1980, pág. 22; HOPKINS: *Ibn Wāfīd*, E. F., III, 987.

103. Cf. PELLAT: *Ibn Dakwān*, E. F., III, 769-70.

104. Cf. *Ṭabaqāt*, 68/128.

105. Sobre este personaje véase *supra* pág. 11.

106. Cf. *Ṭabaqāt*, 77/141.

107. Cf. *Ṭabaqāt*, 72/135.

108. Cf. *supra*, noticia B-4, y PELLAT: *Ibn Ḥazm*, E. F., III, 813-814. También aparece su biografía en IBN BAŠKUWĀL: *Šila*, n.º 997.

109. Cf. *Ṭabaqāt*, 76/141.

110. Cf. *Ṭabaqāt*, 90/159-60 y *The Jewish Encyclopedia*, VI, 248.

111. Cf. *Ṭabaqāt*, 71/132.

B-8. *Abū-l-Walīd* Hišām b. Aḥmad b. Hišām b. Jālid al-Kinānī, conocido por Ibn al-Waḡqašī. Originario de Toledo, cadí de Talavera y uno de los maestros de Šā'id, a quien dijo que había nacido en el 408/1017-18 <sup>112</sup>.

B-9. *Al-Ḥusayn* (al-Ḥasan) b. Aḥmad b. al-Ḥusayn *Ibn Ḥayy* al-Tuḡyībī, geómetra y astrónomo originario de Córdoba. Había viajado a Oriente en 442/1050-51, muriendo en el Yemen el 456/1064 <sup>113</sup>. Entre sus maestros se encuentra Ibn Bargūṭ y al-Kirmānī, con quien, según las palabras de Ibn Ḥayy, no había quien rivalizase en geometría <sup>114</sup>.

B-10. *Muḥammad* b. Sa'id al-Saraqusṭī, conocido por *Ibn al-Maššāṭ*. Era constructor de astrolabios y viajó a Egipto, donde tuvo conocimiento de una obra de Yābir b. Ḥayyān sobre el manejo de estos instrumentos <sup>115</sup>.

B-11. *Abū 'Uṭmān* Sa'id b. Muḥammad b. *al-Bagūniš* (m. 444/1052-53), célebre médico originario de Toledo. Había estudiado en Córdoba con los grandes maestros de este tiempo <sup>116</sup>, volviendo a su tierra natal donde gozó del favor de al-Zāfir b. Dī-l-Nūn (419-1028-29 - 435/1043-44) y, más tarde, del de su hijo al-Ma'mūn.

B-12. *Abū Marwān* Sulaymān b. Muḥammad b. 'Īsā al-Nāšī', aritmético y geómetra, a la vez que buen conocedor de la medicina y la astrología <sup>117</sup>. Fue discípulo de Ibn al-Samḥ <sup>118</sup>, célebre aritmético y geómetra muerto en Granada el 426/1035, según le había informado a Šā'id Abū Marwān.

Al margen de este detallado análisis de las fuentes de las *Ṭabaqāt al-umam*, y como complemento al mismo, hemos de tener en cuenta las *Ṭabaqāt al-aṭibbā'* de Ibn Yul'ūl <sup>119</sup>, a las que por el momento —espero poder presentar en un futuro próximo un estudio más pormenorizado— voy a considerar como posible fuente de Šā'id.

Šā'id al hablarnos de Ibn Yul'ūl, en sus *Ṭabaqāt*, apenas lo menciona como un simple médico, sin hacer referencia a sus obras. Tras estudiar las obras de ambos, he encontrado razones suficientes para creer que Šā'id conocía las *Ṭabaqāt al-aṭibbā' wa-l-ḥukamā'* («Generaciones de médicos y sabios»), de Ibn Yul'ūl. A continuación apunto algunas de las más relevantes:

En primer lugar, la obra de Ibn Yul'ūl se había compuesto en 377/

112. Tomo esta información de las variantes dadas por el P. Cheikho (*Ṭabaqāt*, 116, líneas 7-10). Sobre este personaje, véase, *supra* pág. 9 de este trabajo.

113. Cf. *Ṭabaqāt*, 73/135.

114. Cf. *Ṭabaqāt*, 70-71/132.

115. Cf. *Ṭabaqāt*, 61/118; SUTER: *Die mathematiker*, n.º 234.

116. Cf. *Ṭabaqāt*, 83/149.

117. Cf. *Ṭabaqāt*, 70/131, 72/134.

118. Sobre este personaje, véase *Ṭabaqāt*, 69/130.

119. La traducción española, anotación y estudio de esta obra constituyeron mi Memoria de Licenciatura, la cual espero poder publicar en breve. Así pues, en este artículo, se hace referencia siempre a la edición mencionada *supra* en la nota 69.

987-88, es decir, casi un siglo antes que las *Ṭabaqāt* de Šā'id. Es muy extraño que con el continuo ir y venir de científicos que tuvo lugar durante los siglos X y XI ninguno de ellos hubiese introducido esta obra en Toledo, o que el propio Šā'id, que estuvo en Córdoba, no hubiese oído hablar de la misma.

Otra de las razones que me llevan a pensar que Šā'id debió conocer las *Ṭabaqāt al-aṭibbā'* es el hecho de haber sido amigo de Ibn al-Bagūniš <sup>120</sup>, de quien él mismo nos dice que fue discípulo de Ibn Yul'ūl. Resulta difícil creer que Ibn al-Bagūniš no le hablase a Šā'id de las actividades de su maestro, con el que había estudiado aproximadamente siete años después de la composición de su libro.

Centrándonos ya en el contenido de ambas obras, podemos apreciar una gran cantidad de biografías (aproximadamente 35) y de informaciones comunes a ambas. Ejemplo de esto son:

— Los versos que aparecen en la biografía de Ibn 'Abd Rabbihī <sup>121</sup>.

— Las ocho máximas de Aristóteles, en la biografía de éste <sup>122</sup>.

— El relato tomado de la *Risāla* de al-Kindī, acerca de Euclides <sup>123</sup>.

— La noticia, errónea, de que Ḥunayn b. Ishāq encontró a Jalīl b. Aḥmad en Bagdad. Aunque Šā'id, a partir de Ibn al-Nadīm, demuestra que no pudo ser cierto <sup>124</sup>.

Creo que todas estas consideraciones son más que suficientes para apoyar la teoría de que, directa o indirectamente, Šā'id ya conocía las *Ṭabaqāt al-aṭibbā'* cuando compuso su obra.

120. Cf. *supra* pág. 28, B-11, de este trabajo.

121. Cf. *Ṭabaqāt*, 79/144-45, e IBN YUL'UL: *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, pág. 105.

122. Cf. *Ṭabaqāt* (trad. francesa), 68 e IBN YUL'UL: *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, pág. 26.

123. Cf. *Ṭabaqāt*, 28/70-71 e IBN YUL'UL: *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, pág. 39. Véase también *supra* nota 82.

124. Cf. *Ṭabaqāt*, 36/80 e IBN YUL'UL: *Ṭabaqāt al-aṭibbā'*, págs. 68-69.

